

Cours de Langues Orientales Linguaphone

Publiés sous la direction générale de : Sir E. DENISON ROSS, C.I.E.,
D. Lit., Ancien Directeur de l'Ecole des Etudes Orientales à l'Université de Londres.

A. Lloyd James, M.A., Professeur universitaire de Phonétique à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres.

COURS D'ARABE EGYPTIEN PARLÉ

Rédigé par

J. HEYWORTH - DUNNE, Principal Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales, en collaboration avec M.M. GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres.

Enregistré par

M.M. GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres,
A.K. SOUROUR, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
O.I. EL - DESSOUKY, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
IGLAL HAFEZ
IHSAN EL-KILANY

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.
207-209, Regent Street, Londres, W1R 8AU
et dans le monde entier.

ALL RIGHTS RESERVED

INTRODUCTION

L'alphabet arabe, que l'on écrit de droite à gauche, contient vingt-huit consonnes, mais parce que les Egyptiens ont emprunté beaucoup de mots étrangers aux autres langues, nous y avons ajouté deux autres lettres, le **ج** que l'on prononce comme le **j** de **jamais** et le **ف** comme le **v** dans **violet**.

Les son **tch** comme dans **kawetch** est représenté par la combinaison d'un **t** **ت** et d'un **ch** **ش** ainsi : **كوتش**

Les formes des consonnes arabes diffèrent selon leur position.
Une lettre peut être :

- a) isolée,
- b) jointe à une lettre précédente,
- c) à une lettre précédente et à une lettre suivante en même temps,
- d) à une lettre suivante.

Il est donc possible de faire rentrer toutes les lettres dans les cas b) et d), sauf les lettres suivantes : **ز ر ذ د ا** et **و** qui, n'étant jamais rattachées aux lettres qui les suivent, ne peuvent évidemment jamais se trouver dans les cas prévus en c) et en d).

La liste qui commence à la page suivante contient toutes les consonnes de la langue arabe parlée d'Egypte.

| NOM | Transcription | Forme des lettres isolées (a) |
|-----------------|---------------|-------------------------------|
| Aleph | a i u | ا |
| Bâ | b | ب |
| Tâ | t | ت |
| Thâ Tâ Sâ | s t | ث |
| Guim | g | ج |
| Jîm | j | چ |
| Hâ | h | ح |
| Khâ | kh | خ |
| Dâl | d | د |
| Dâl Zâl | d z | ذ |
| Râ | r | ر |
| Zeyn | z | ز |
| Sîn | s | س |
| Chîn | ch | ش |

FORMES DES LETTRES COMBINÉES

| Jointes à la précédente seulement (b) | Jointes à la précédente et à la suivante (c) | Jointes à la suivante seulement (d) |
|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
| ا | | |
| ب | بـ | بـ |
| ت | تـ | تـ |
| ث | ثـ | ثـ |
| ج | جـ | جـ |
| چ | چـ | چـ |
| ح | حـ | حـ |
| خ | خـ | خـ |
| د | | |
| ذ | | |
| ر | رـ | |
| ز | زـ | |
| س | سـ | سـ |
| ش | شـ | شـ |

| NOMS | Transcription | Forme des lettres isolées (a) |
|-------|---------------|-------------------------------|
| Sād | s | ص |
| Dād | d | ض |
| Tā | t | ط |
| Zā | z | ظ |
| Eyn | 'a | ع |
| Gheyn | gh | غ |
| Fā | f | ف |
| Vā | v | ث |
| Qāf | q | ق |
| Kāf | k | ك |
| Lām | l | ل |
| Mîm | m | م |
| Noun | n | ن |
| Hé | h | ه |
| Waw | w | و |
| Yā | y | ي |

FORMES DES LETTRES COMBINÉES

| Jointes à la précédente seulement (b) | Jointes à la précédente et à la suivante (c) | Jointes à la suivante seulement (d) |
|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
| ص | ص | ص |
| ض | ض | ض |
| ط | ط | ط |
| ظ | ظ | ظ |
| ع | ع | ع |
| غ | غ | غ |
| ف | ف | ف |
| ث | ث | ث |
| ق | ق | ق |
| ك | ك | ك |
| ل | ل | ل |
| م | م | م |
| ن | ن | ن |
| ه | ه | ه |
| و | و | و |
| ي | ي | ي |

Il y a plusieurs détails auxquels il faut faire attention en lisant l'arabe égyptien.

Le signe ۞ appelé **tachdid** ou **chadda** est employé pour noter une double lettre et il se met sur cette lettre.

Le ۞ **hamzah** est une consonne dont la prononciation doit être bien apprise dès le commencement car, en Egypte, surtout au Caire, le ق est prononcé comme le **hamzah**, par exemple دقية **da-i-ah**. Il n'y a que quelques mots dans lesquels le ق est prononcé. A Rosette et dans plusieurs autres villes, on prononce le ق comme un k vélaire guttural, mais dans la Haute-Egypte et parmi beaucoup de paysans, le ق est prononcé comme le ج **gulm**. Il est préférable que les élèves le prononcent comme les Egyptiens du Caire

Le ك dans بك n'est pas prononcé ; ce mot est d'origine turque et dans ce cours il est écrit ainsi به **bey**.

Les élèves devront apprendre quelle lettre est employée quand ils entendent des mots tels que **dab** ذاب - **zanb** ذنب et **hazz** هذب, car le ذ est quelquefois prononcé comme un d, et quelquefois comme un z. L'élève peut confondre le د et le ذ et le ذ et le ز. Il importe aussi de bien noter la ressemblance entre ث et ت et س, parce que le ث se prononce de deux manières. Le ض a deux sons : z et d. Dans ce cours il y a plusieurs mots qui sont écrits avec un ظ au lieu d'un ض.

Les voyelles brèves, qui ne sont pas employées dans ce cours, sont le **damma** ُ le **fatha** َ et le **kasra** ِ u, a et é. On peut en prendre note, mais les voyelles doivent être étudiées dans l'introduction du texte français du cours (page 9).

Les signes de la nunation sont : ً ِ et ٍ. Le deuxième seulement est employé dans le texte arabe.

Les combinaisons de lettres employées pour former les diphtongues sont les suivantes :

ey = ى précédé d'un e comme dans بيت **beyt** — ليه **leyh**
au = و précédé d'un a comme dans اولاد **aulad** — لو **lau**.

Les lettres ي و ا sont employées pour faire les voyelles diphtongues :
يوت **nâm** — قال 'al — بويوت **buṣout**
فيل **ghârlb** — غريب **maugoud** موجود.

Le signe ۞ appelé **sukoun**, est employé pour indiquer une pause. Bien que l'on ne s'en serve pas dans ce cours, il sera utile d'en prendre note pour l'étude de la grammaire.

Le **maddah** ̣ s'écrit sur le aleph pour le doubler comme dans الآن **el - ân**

Il faut prendre note des lettres qui sont appelées solaires ; ce sont ل ظ ط ض م ش س ز ر ذ د ث ت. Quand un nom commence par une de ces lettres et que ce mot est précédé de l'article ال, le ل est assimilé à la première lettre du nom, comme dans :

الشمس **ach-chams** — النيل **an-nîl** — الرّاجل **ar-ragûil**

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|-----|
| Introduction | III |
| Disque phonétique, I | 5 |
| Disque phonétique, II | 7 |
| Première Leçon.—Phrases pour la Pratique | 10 |
| Deuxième Leçon.—Phrases pour la Pratique | 12 |
| Troisième Leçon.—La maison et le jardin | 14 |
| Quatrième Leçon.—Le salon. | 17 |
| Cinquième Leçon.—La salle à manger | 19 |
| Sixième Leçon.—La chambre à coucher et la salle de bains | 21 |
| Septième Leçon.—La vie journalière | 24 |
| Huitième Leçon.—Madame et son cuisinier | 27 |
| Neuvième Leçon.—L'invitation | 30 |
| Dixième Leçon.—Le cabinet de travail | 34 |
| Onzième Leçon.—Le ménage et la blanchisserie | 37 |
| Douzième Leçon.—Entre femmes | 41 |
| Treizième Leçon.—Le Café et le restaurant | 45 |
| Quatorzième Leçon.—L'hôtel | 49 |
| Quinzième Leçon.—La gare | 53 |
| Seizième Leçon.—Le voyage | 56 |
| Dix-septième Leçon.—On cherche une maison | 59 |
| Dix-huitième Leçon.—Les postes.. .. . | 62 |
| Dix-neuvième Leçon.—Marchandage | 65 |
| Vingtième Leçon.—Les emplois divers | 69 |
| Vingt et unième Leçon.—Une visite aux monuments.. .. . | 72 |
| Vingt-deuxième Leçon.—Une visite aux monuments.. .. . | 75 |
| Vingt-troisième Leçon.—Le tailleur | 78 |
| Vingt-quatrième Leçon.—Le bijoutier et l'horloger | 82 |
| Vingt-cinquième Leçon.—L'école | 85 |
| Vingt-sixième Leçon.—Le docteur.. .. . | 88 |
| Vingt-septième Leçon.—La banque | 92 |
| Vingt-huitième Leçon.—(T.S.F.) La Radio et le gramophone | 96 |
| Vingt-neuvième Leçon.—Le théâtre et le cinéma | 100 |
| Trentième Leçon.—Les pyramides | 104 |

INTRODUCTION

THE Arabic Alphabet, which consists of twenty-eight consonants, is written from right to left. Owing to the fact that the Egyptians have introduced a large number of foreign words into their language, two other consonants must be added, viz., ج which is pronounced as the j in the French word *jamaïs* and ف as the v in *villain*.

The sound *ch* as in the word *kawich* (tyre), is represented by the combination of ت and ش thus كوتش.

The forms of the Arabic consonants differ according to position. A letter may:

- stand alone,
- be joined to a preceding letter,
- to both a preceding and a following letter,
- to a following letter.

It is possible for all letters to come under b) and d) except the following: ز ر ذ د ا and و which are never attached to the letters following them and so cannot come under c) or d).

On the next page follows a complete list of the consonants.

| Name | Transcription | Detached Form (a) |
|------|---------------|----------------------|
| Alif | a | ا |
| Ba | b | ب |
| Ta | t | ت |
| Tha | either t or s | ث |
| Gim | g | ج |
| Jim | j | چ |
| Ha | h | ح |
| Kha | kh | خ |
| Dal | d | د |
| Dhal | either d or z | ذ |
| Ra | r | ر |
| Zain | z | ز |
| Sin | s | س |
| Shin | sh | ش |

COMBINED FORM

| Final (b) | Medial (c) | Initial (d) |
|--------------|---------------|----------------|
| ا | | |
| ب | بـ | بـ |
| ت | تـ | تـ |
| ث | ثـ | ثـ |
| ج | جـ | جـ |
| چ | چـ | چـ |
| ح | حـ | حـ |
| خ | خـ | خـ |
| د | | |
| ذ | | |
| ر | رـ | |
| ز | زـ | |
| س | سـ | سـ |
| ش | شـ | شـ |

| N a m e | Transcription | Detached Form (a) |
|---------|---------------|----------------------|
| Sad | s | ص |
| Dad | d | ض |
| Ta | t | ط |
| Za | z | ظ |
| 'aln | 'a | ع |
| Ghaln | gh | غ |
| Fa | f | ف |
| Va | v | ڤ |
| Qaf | q | ق |
| Kaf | k | ك |
| Lam | l | ل |
| Mim | m | م |
| Noun | n | ن |
| Hai | h | ه |
| Waw | w | و |
| Ya | y | ي |

COMBINED FORM

| Final (b) | Medial (c) | Initial (d) |
|--------------|---------------|----------------|
| ص | ص | ص |
| ض | ض | ض |
| ط | ط | ط |
| ظ | ظ | ظ |
| ع | ع | ع |
| غ | غ | غ |
| ف | ف | ف |
| ڤ | ڤ | ڤ |
| ق | ق | ق |
| ك | ك | ك |
| ل | ل | ل |
| م | م | م |
| ن | ن | ن |
| ه | ه | ه |
| و | و | و |
| ي | ي | ي |

There are several points which must be noticed in reading Egyptian Arabic.

The sign ّ, called a **shaddah** or **tashdid** is used for a double letter and is written over the letter.

The **hamzah** ء is a consonant and its pronunciation should be thoroughly mastered from the beginning as in Egypt, especially in Cairo, the letter ق is pronounced like a **hamzah**, e.g., دقية **da' - Y' - ah**. There are only a few words where the ق is pronounced in Cairo. In Rosetta and a few other places, this ق is pronounced very sharply but not in Upper Egypt and amongst many of the peasants where it is pronounced like a ج i.e., like **g** in **go**. It is better for the student to pronounce it like the Cairenes.

The ك in بك is not pronounced; this word is of Turkish origin and is generally written as به **Be** in this course. Students will have to learn which Arabic letter is used when they hear such words as **dab** ذاب **zanb** ذنب and **hazz** هذ as ذ is often pronounced like a **d** and at other times like a **z**. The student is liable to get confused between the د and ذ and ذ and ذ.

The student will have to note too the similarity of ث with ت and س because this letter is also pronounced in two ways.

The letter ض has two sounds, **ḍ** and **z**. There are several words in this course which are sometimes written with a ظ in accordance with Egyptian practice.

The short vowels, which are not used in this course are َ and ِ, i.e., **u**, **a** and **i**. They can be noted here but the vowel system should be learnt from the English text.

The signs of the **nunation** are ْ ُ ِ, i.e., **un**, **an** and **in**. Only the second one is used in this course.

The combinations of letters required to form the diphthongs are as follows :

ي preceded by an **e** sounds as in يت **beyt** or له **leyh** ;
و preceded by an **a** as in اولاد **aulad** or لو **lau**.

The letters و ا and ي are used for the long vowels :

نام **nam** — قال **al** — بيوت **buṭut**

فيل **fil** — غريب **gharib** — موجود **maḡud**

The sign ٬, called a **sukun**, is used for the pause. Although it is not used in this book, it will be useful to remember it for a study of the grammar.

The **maddah** ّ is written over an **alif** to double the sound as in الآن **al - an**.

Special care must be taken with the so-called Sun-letters which are ن ل ط ض ص ش س ز د ذ ت. When a noun begins with one of these letters and that word is defined by the definite article ال, the ل is assimilated to the sound of the Sun-letter as in :

الشمس **ash-shams** — النيل **an-nil** — الرجل **ar-ragil**

CONTENTS

| | |
|--|-----|
| Introduction | XI |
| Phonetic Record I | 5 |
| Phonetic Record II | 7 |
| First Lesson—Sentences for Practice | 10 |
| Second Lesson—Sentences for Practice | 12 |
| Third Lesson—The House and Garden | 14 |
| Fourth Lesson—The Drawing-Room | 17 |
| Fifth Lesson—The Dining-Room | 19 |
| Sixth Lesson—The Bedroom and the Bathroom. | 21 |
| Seventh Lesson—Everyday Life | 24 |
| Eighth Lesson—Madam and her Cook | 27 |
| Ninth Lesson—The Invitation | 30 |
| Tenth Lesson—The Study | 34 |
| Eleventh Lesson—Housework and Laundry. | 37 |
| Twelfth Lesson—Feminine Affairs.. .. . | 41 |
| Thirteenth Lesson—The Café and the Restaurant | 45 |
| Fourteenth Lesson—The Hotel | 49 |
| Fifteenth Lesson—The Railway-Station | 53 |
| Sixteenth Lesson—Travelling. | 56 |
| Seventeenth Lesson—Looking for a House | 59 |
| Eighteenth Lesson—The Post Office | 62 |
| Nineteenth Lesson—Bargaining | 65 |
| Twentieth Lesson—Various Occupations.. .. . | 69 |
| Twenty-first Lesson—Sightseeing | 72 |
| Twenty-second Lesson—Sightseeing | 75 |
| Twenty-third Lesson—The Tailor | 78 |
| Twenty-fourth Lesson—The Jeweller and Watchmaker | 82 |
| Twenty-fifth Lesson—The School | 85 |
| Twenty-sixth Lesson—The Doctor | 88 |
| Twenty-seventh Lesson—The Bank | 92 |
| Twenty-eighth Lesson—Wireless and Gramophone | 96 |
| Twenty-ninth Lesson—The Theatre and the Cinema | 100 |
| Thirtieth Lesson—The Pyramids | 104 |

تدريس اللغات الشرقية
بطريقة لنجوافون

دروس العربية باللغة المصرية الدارجة

تأليف

الدكتور ج . هيوث — د ن

المحاضر الأول في معهد الدراسات الشرقية بجامعة لندن

بمساعدة

محمد محمود افندى جمعه

المدرس سابقاً في المعهد المذكور والمذيع في هيئة الإذاعة البريطانية

والمتكلمين

المذكور أعلاه

محمد محمود افندى جمعه

المذيع في هيئة الإذاعة البريطانية

أحمد كامل افندى سرور

المذيع في هيئة الإذاعة البريطانية

محمد إبراهيم افندى الدسوقي

السيدة إجلال حافظ

السيدة إحسان الكيلاني

معهد لنجوافون

الموضوعات

صحيفة

| | | |
|-----|---|--|
| III | المقدمة | |
| 5 | (S. 1) الأسطوانة الأولى لتعليم النطق | |
| 7 | (S. 2) الأسطوانة الثانية لتعليم النطق | |
| 10 | (L. 1) الدرس الأول — جمل للتمرين | |
| 12 | (L. 2) الدرس الثاني — جمل للتمرين | |
| 14 | (L. 3) الدرس الثالث — البيت والجنينه | |
| 17 | (L. 4) الدرس الرابع — الصالون | |
| 19 | (L. 5) الدرس الخامس — أودة السفرة | |
| 21 | (L. 6) الدرس السادس — أودة النوم والحمام | |
| 24 | (L. 7) الدرس السابع — الحياة اليومية | |
| 27 | (L. 8) الدرس الثامن — الست والطباخ | |
| 30 | (L. 9) الدرس التاسع — العزومه | |
| 34 | (L. 10) الدرس العاشر — المكتبة | |
| 37 | (L. 11) الدرس الحداشر — شغل البيت والغسيل | |
| 41 | (L. 12) الدرس الاثناشر — شئون الستات | |
| 45 | (L. 13) الدرس التلاتاشر — القهوة ولوكاندة الأكل | |

Published by

LINGUAPHONE INSTITUTE, LTD., 209, REGENT STREET, LONDON, W1R 8AU

Copyright. All rights reserved

Printed in Great Britain for International Catalogues Ltd., 207-209 Regent Street,
London, W1R 8AU, by Stephen Austin & Sons Ltd., Hertford, Herts.

(S.A.12708th)—ARAB. 771—8.

(S.1) الأسطوانة الأولى لتعليم النطق

| | |
|--------|--------|
| أب | أخ |
| باب | أخويا |
| ابواب | أخت |
| أبويا | أختي |
| باني | دا |
| بواب | دي |
| بوابي | داخ |
| تاب | دخت |
| تبت | داخوا |
| يتوب | خرز |
| بيت | خرج |
| بيوت | خرجوا |
| جاب | يخرجوا |
| جبت | داب |
| يجبوا | دابوا |
| جواب | ديب |
| جوابات | راح |
| حب | رحت |
| حببت | يروحو |
| يجبوا | حر |
| جوخ | بره |
| خوخ | |

| | |
|-----|--|
| 49 | (L.14) الدرس الاربعثاشر — اللوكانده |
| 53 | (L.15) الدرس الخمستاشر — محطة السكة الحديد |
| 56 | (L.16) الدرس الستاشر — السفر |
| 59 | (L.17) الدرس السبعثاشر — التدوير على البيت |
| 62 | (L.18) الدرس الثمستاشر — البوسته |
| 65 | (L.19) الدرس التسعاشر — الفصل |
| 69 | (L.20) الدرس العشرين — الوظائف المختلفه |
| 72 | (L.21) الدرس الواحد وعشرين — زيارة الآثار |
| 75 | (L.22) الدرس الاثنین وعشرين — زيارة الآثار |
| 78 | (L.23) الدرس الثلاثه وعشرين — التزى |
| 82 | (L.24) الدرس الأربعه وعشرين — الجواهر جى والساعاتى |
| 85 | (L.25) الدرس الخمسه وعشرين — المدرسه |
| 88 | (L.26) الدرس الستة وعشرين — الدكتور |
| 92 | (L.27) الدرس السبعه وعشرين — البنك |
| 96 | (L.28) الدرس الثمانیه وعشرين — الراديو والفونوغراف |
| 100 | (L.29) الدرس التاسع وعشرين — التياترو والسينما |
| 104 | (L.30) الدرس الثلاثین — الاهرامات |

(S.2) الأسطوانة الثانية لتعليم النطق

| | |
|-------|--------|
| غاب | طبيب |
| غبت | طبيب |
| غدا | حط |
| غديت | حطيت |
| غريب | حظ |
| فات | حظوظ |
| فت | عيب |
| بفته | باع |
| فرح | بعث |
| أفراح | باعوا |
| فرش | يبيع |
| فراش | تبيع |
| شاف | يبيعوا |
| شفت | جاع |
| قاضي | جعت |
| شقي | شارع |
| سقا | شوارع |
| دقيقه | ترعه |
| دقايق | عزبه |
| حقيقه | عذر |
| حق | ضاع |
| | زرع |

| | |
|-------|-------|
| ورشه | حاجه |
| ورش | حاره |
| باش | رد |
| باشا | جراج |
| وش | زبدہ |
| وشوش | زاد |
| رصاص | زدت |
| صيف | زود |
| صياد | حزب |
| رص | ساب |
| رصيت | سبت |
| ضيف | سابوا |
| ضيوف | حرس |
| أرض | جرس |
| أراضي | سيف |
| ضرب | باس |
| ضربت | بامت |
| يضرِب | شرب |
| طرد | شربت |
| طردت | شربوا |
| خط | راس |
| خطوط | روس |

حقوق
طَبَق
بَقِي
دَقَّ
دَقَق
قَد
رَقَبَه
كِتَاب
كِتَابَكَ
كِتَابِكَ
أَبُوكِ
أَخُوكِ
أَخِيَّتِكَ
كثير
كبير
بركه
ركب
ركبت
رُكْبَه
كوتش
اللى
لعب

لعبت
لَقِيَ
لَقِيت
بلد
بلاد
كلب
كلاب
حلو
حلويات
حَلَقَ
لَا
والله
ياالله
ليه
دول
مَلِك
مَلِك
أُم
أُمَّة
أُمم
مش
لنيم

لقمه
جَمَل
موجود
مين
فين
نام
نعم
بوايين
أنا
إحنا
أنتَ
إنتِ
أنتم
هو
هى
هم

(L.1) الدرس الأول

جمل للتمرین

1. باب البيت كبير
2. أبواب البيت كثيره
3. بواب البيت موجود؟
4. لا. بواب البيت مش موجود هو راح يشتري عيش
5. أبوك فين؟
6. أبريا في البيت الكبير
7. وأخوك فين؟
8. أخويا في البلد
9. وأختك فين؟
10. أختي راحت تجيب كتاب
11. مين اللي خرج من البيت؟
12. اللي خرج من البيت أخويا وأختي
13. إنت بتحب الخوخ؟
14. أيوه أنا باحب الخوخ وأخويا وأختي يحبوا الخوخ رخرين

15. مين كتب الجواب ده؟
16. أمي كتبتة امبارح.
17. ده خط مين؟
18. ده خط أمي
19. دا خطها جميل.
20. هي كتبت لك جواب طويل والا قصير؟
21. هي كتبت لي جواب قصير.
22. وفين أختك الصغيره بقى؟
23. والله مسكينه داخت ودخلت الفرش ونامت.
24. مين دق الجرس دلوقتي؟
25. واحد ضيف جه يشوفنا وجايب معاه أزهار.
26. هو قريبك؟
27. لا. هو مش قريب.

(L.2) الدرس الثاني

جمال للتمرين

1. أنت مارحتش المدرسة النهارده ؟
2. لا . أنا مارحتش المدرسة النهارده .
3. وعذرك إيه بقي ؟
4. أنا راحت على نوم .
5. عيب عليك يا أخى . وانت رايح تعمل إيه دلوقتى ؟
6. حالعب فى الشارع مع ولد صاحبي .
7. إيه ده اللي معاك ؟
8. ده كلب لقيته فى الشارع دلوقتى .
9. ده باين عليه عطشان يا الله حُطّله شوية ميه فى طَبَق . اوع تضرب الكلب ده . سيبو يشرب لما يشبع . أخوك الكبير فين ؟
10. هو غايب ، فى العزبه من امبارح ويحي بكره الصبح .
11. هو راح العزبه ليه ؟
12. هو راح يشوف القطن .
13. هو حيجيب حاجه وياه من هناك ؟

14. أيوه هو حيجيب شوية زبده طازه وياه .
15. إاتم كنتم فين امبارح ؟
16. إحنّا رَحنا نزور عمّتى وفضلنا هناك طول النهار .
17. وبيت عمّتك فين ؟
18. بيت عمّتى فى الشارع اللي عاترعه .

(L. 3) الدرس الثالث

البيت والجنينه

- 1 . نهارك سعيد
- 2 . نهارك سعيد مبارك .
- 3 . إزيّك ؟
- 4 . أنا بخير الحمد لله وإزيّك إنت .
- 5 . أنا كويس متشكر . إنت رايح فين ؟
- 6 . أنا رايح البيت .
- 7 . وأنا رايح بيتكم كان علشان أشوف أخوك
هو أخوك في البيت ؟
- 8 . أيوه أخويا في البيت إتفضل وياي
إحنا نروح البيت ويا بعض
إنت شايف الجنينه دى ؟
- 9 . أيوه أنا شايف الجنينه دى .
- 10 . آهى دى الجنينه بتاعتنا . وانت شايف الولد الصغير ده ؟
- 11 . أيوه أنا شايف الولد الصغير ده .

- 12 . أهو ده أخويا الصغير هو ماشى في الجنينه ويا البنت الخدامه .
- 13 . والكلب الصغير ماشى ويّاهم كان . إنت شايف البيت ده ؟
- 14 . أيوه أنا شايف البيت ده
دا بيتنا الكبير . بيتنا الكبير في وسطه جنينه كبيره .
- 15 . مين في الجنينه ؟
- 16 . الولد الصغير في الجنينه .
- 17 . مين ويا الولد الصغير في الجنينه ؟
- 18 . البنت الخدامه وياه .
- 19 . وإيه ويّاهم كان ؟
- 20 . الكلب الصغير ويّاهم كان .

(L.4) الدرس الرابع

الصالون

- 1 . دى أودة الجلوس أو أودة المسافرين
- 2 . هى أوده كبيره قوى ومفروشه بفرش جميل خالص .
- 3 . البساط اللى على الأرض لونه أزرق كحلى .
- 4 . والكراسى مدهّسه ومنجّده بالقטיפه الزرقه كان ولونها لايق مع لون البساط .
- 5 . الستائر اللى على الشبابيك معموله من الحرير الأزرق العال ولها شراريب مدهّسه كان .
- 6 . فى وسط الاوده فيه ترايزه من الشكل الفرنساوى عليها رخامه من المرمر وفوق الترايزه زهرية جميله من البتّور فيها أزهار كثيره من أنواع مختلفه
- 7 . زى القرنفل والورد والفل والياسمين وغيرها .
- الحيطان معموله بالمصيص ومدهونه بالزيت

- 21 . الولد بيعمل إيه ؟
- 22 . الولد ماشى فى الجنينه .
- 23 . والبنت الخدامه بتعمل إيه ؟
- 24 . والبنت الخدامه ماشيه وراه .
- 25 . دلوقتي الولد بيعمل إيه ؟
- 26 . هو دلوقتي واقف تحت الشجره
- والكلب الصغير واقف قدامه كان .
- 27 . البنت الخدامه بتعمل إيه دلوقتي ؟
- 28 . هى كان واقفه تحت الشجره .
- 29 . بقى دلوقتي همّ كلهم واقفين تحت الشجره ؟
- 30 . أيوه همّ كلهم واقفين دلوقتي تحت الشجره .

(L.5) الدرس الخامس

أودة السفره

1. دى أودة السفره
2. يعنى أودة الأكل.
3. هى أوده مرتبعه وكويسه ومطله على الجنينه كان .
4. أرضية أودة الأكل مفروشه بالمشمع لأنه أسهل فى التنظيف وأليق للسفره .
5. فى وسط الأوده فيه تراييزه كبيره للأكل وعليها مفرش أبيض جميل ومرصوص فوقها الأطباق والمعالق والشوك والسكاكين .
6. وفى وسط التراييزه زهرية فيها أزهار جميله .
7. موجود على التراييزه كان سكينه وشوكة مخصوصه
8. علشان تقطيع اللحم وسكينه تانيه طويله لها اسنان زى المنشار
9. علشان تقطيع العيش .

8. والسقف مدهون بالزيت الأبيض

ومنقوش بنقوش جميله خالص .

9. فى الأوده مرايتين كبار

واحدة عاليين وواحدة عالشمال

10. وفيها تراييزه مدهبه كان

مخطوطه جنب الحيط وعليها الراديو .

11. فى وسط السقف فيه نجفه كبيره

ومروحه بالكهربه كان .

12. لما نحب نولع النور نفتح المفتاح المخطوط فى الحيط بجنب

الباب

13. فى مصر مفيش دفايات فخم فى أود الجلوس

علشان البرد مش شديد زى ما فى أوربا

ولكن فى الشتا نولع دفايات الكهرباء أو مناقد الفحم البلدى .

14. زمن البرد فى مصر شهرين فى السنه بس

أما بقية السنه فالجو جميل خالص .

7 . مخطوط على الترايزه قدام كل واحد فوطه

لاستعمالها وقت الأكل

وكبّايه كبيره للمنيه

وكبايات تانية للمشروبات المختلفه .

8 . مرصوص حوالين الترايزه

كراسى الأكل المبطنه بالجلد المتين

وبجنب الحيطه على اليمين

فيه دولاب الفضينه والصينى

وهو دائماً مسكوك بالمفتاح

والمفتاح موجود مع الخدامه .

9 . وفى الجنب الثانى من الأوده

مخطوط البوفيه اللى فيه أدوات السفره

من معالق وشوك وسكاكين ومفارش وملاّحات وغيرها .

10 . وبجنب الحيط فيه كان ترايزه صغيره

عليها صينيّه جميله من النحاس فيها قفل كثير

وعلى كل قفله غطا من النحاس الأصفر الجميل .

11 . فى وسط الأوده متعلق فى السقف نجفه كبيره

ومروحه بالكهربه كان فى الصيف .

12 . لما الدنيا تكون حر ندور المروحه .

(L.6) الدرس السادس

أوده النوم والحمام

1 . أما أود النوم فهى فوق فى الدور الأول

وأكثرها تشرف بإمّا عالّشّارع يا إمّا على الجنينه
ولكل أوده بلكونه .

2 . بعض الأود أكبر من التانيه

وكل أوده فيها سرير يا إمّا كبير يا إمّا صغير .

3 . أما أوده والدق فهى أكبر أوده فى الدور الأول .

4 . وفيها سرير كبير ودولاب للهدوم

وللدولاب ناحيه للدراج

وناحيه للفساتين .

5 . وفى الباب الوسطانى مرايه كبيره طويله .

6 . فى الجهه التانيه من الأوده نلاقى التسريحه

وقدامها كرسى لطيف .

7 . وعلى التسريحه مخطوط المشط وكام فرش من فشة الشعر

وفرشة الهدوم ولبيسه وبقية لوازم التواليت .

8 . وفي الركن اليمين نلاق الشيفونيه فيها ثلاثة أدراج من تحت
ومحل فوق للبرانيط

وأما السرير فهو معمول من خشب الجوز وعليه المله
وفوق منها المرتبة ثم المخدّات والملايات والبطاطين
ومن فوق خالص لحاف شكله لطيف .

9 . وفي العاده توجد ناموسيه معلقه فوق السرير
علشان فيه فى مصر ناموس كثير فى بعض الأحيان
والأحسن ان الإنسان يحترس منه .

10 . أما أرضية الأوده فهى مفروشه ببساط عال لونه أخضر فاتح
والشبايك عليها ستائر لونها ماشى مع لون البساط
أما بقية أود النوم فهى مفروشه بحسب ذوق كل واحد من أصحابها
وعفشها زى عفش الأوده الكبيره
ولكن على قد اللزوم بس .

11 فيه بين الأود مشايه طويله

مفروشه برضه بالبساط الجميل

وفى آخر المشايه شبّاك يطل على الجنينه

وبين كل أودتين تلاقى أوده حمام

فيها حوض كبير جميل أبيض من جوّه وأخضر من برّه

وتوجد مرايه كبيره ومرايه صغيره

فوق منها لمبه لللى عايز يحلق دقته

والآ يسرّح شعره .

(L.7) الدرس السابع

الحياة اليومية

- 1 . أنا قمت النهارده بدرى فى الساعه سبعة ونص صباحاً
وبعد ماخدت حمام ولبست هدومى
أنا نزلت تحت لأودة الجلوس وبعدين دخلت أودة السفره
أنا قعدت على الكرسي قدام تراييزة الأكل .
- 2 . الخدّام جاب لى الفطور .
هو جاب الأول شاي ولبن وسكر وعيش وزبد
وحط كل ده على التراييزه
وبعدين هو جاب بيض ومرّبه وفواكه
وبعد ماخدت فطورى أنا
خرجت برّه علشان أزور واحد صاحبي .
- 3 . أنا ركبت الترمواي للعباسيه ولما وصلت لآخر الخط
أنا نزلت من الترمواي ومشيت شويه صغيره .
- 4 . أنا شفت البوّاب قاعد قدام الباب .
- 5 . أنا سألته إذا كان حسونه بيه موجود جوّه .

- 6 . هو قال لى ايوه يايه أقول له مين حضرتك .
- 7 . أنا ادبت له الكرت بتاعى وبعدين البوّاب نده على الخدّام
واذى له الكرت .
- 8 . الخدّام فتح باب السلامك وقال لى اتفضل استنى البيه هو نازل حالا
- 9 . وبعد شويه نزل حسونه بك .
- 10 . (حسونه بك) — أهلا وسهلا ومرحباً
أنستنا وشرقتنا يا محمد بك
- 11 . (الزائر) — الله يآنسك يايه
إزيك وازاى صحتك .
- 12 . ح — أنا بخير قوى والحمد لله
وازيك انت وازاى الأولاد .
- 13 . ز — إحنا كلنا طيبين بخير
والست والأولاد يبسلّموا عليك كثير .
- 14 . ح — إنت جيت امته من البلد ؟
- 15 . ز — أنا جيت امبارح بالليل فى قطر الساعه عشره ونص .

16. ح — والله حمد الله على السلامه .

تحب تاخذ قهوه والا شربات .

17. ز — أحب آخذ فنجان قهوه متشكر .

18. ح — هات قهوه يا على .

(L.8) الدرس الثامن

الست والطباخ

1. (الست) — إسمع يا أسطى عبد الله . إحنا جاي لنا النهارده ضيوف

تطبخ لهم إيه ؟

2. (الطباخ) — على كيفك يا ست اللى حضرتك نفسك فيه .

3. س — هو إيه فى السوق دلوقتى من الخضار .

4. ط — فيه كل حاجه يا ست فيه بطاطس وكرنب وقرنيط وقرع

كوسه وسبانخ وبسله ولوبيه وملوخيه وباميه وخرشوف

وجزر وبدنجان اسود وفلفل أخضر وورق عنب .

5. س — ياه . دى حاجات كتيره قوى . والله حيرتني مش عارفه

اختار إيه والا إيه . تفتكر القرنيط كويس

6. ط — أيوه يا ست بس غالى شوّيه .

7. س — بلاش الحاجات الغاليه خلّينا فى الرخيص

8. ط — أيوه يا ست معاك حق . تحبى بقى نعمل إيه ؟ نعمل كرنب

محشى ؟

9 . س — آه . دا كويس خالص . واعمل لنا شربة عدس
في الأول .

10 . ط — أمرك ياست .

11 . س — طيّب يا أسطى وغير الكرنب المحشى تعمل لنا إيه كان ؟

12 . ط — نعمل كوستليته ياستى ومعاها شوية بطاطس مجّره
وشويّة بسله بالدمعه .

13 . س — عال . والخلو بقى ؟

14 . ط — تحبى سرّة الست والا مهليّة ؟

15 . س — لا دى ولا دى .

16 . ط — أmaal إيه ياست ؟

17 . س — أنا عاوزاك تعمل لنا حاجة أنا نفسى فيها من زمان .

18 . ط — وإيه ياستى الحاجه دى ؟

19 . س — عاوزاك تعمل لنا كنافه يا أسطى .

20 . ط — غاليه والطلب رخيص ياستى . لكن مفيش وقت

للكنافه . آه بس لو كنت قلت لى امبارح .

21 . س — نهايته اعمل لنا مهليه والسلام . واعمل معروف يا أسطى

إمسك على إيدك فى الحساب . لأن الدنيا أزمه ومفيش

فلوس وعندنا مصاريف تانيه . وحسابك بيزيد كل يوم

عن التانى مع إن الحاجات رخيصه فى السوق .

22 . ط — اعملى معروف ياست خلى حد غيرى يشتري الحاجات

عشان تشوفى إذا كنت أنا باشتري بأتمان معقوله والا لا .

23 . س — ماتكترش الكلام يا أسطى . كل ما أقول كلبه ترد علىّ هو

انت طباخ والا محامى ؟

24 . ط — الحق علىّ ياستى ماتزعليش أنا قابل كلامك على عيني وراسى

بس من حق ياستى البابور عاوز تصليح خلى البنت الخدّامه

من فضلك تخذه للسكرى . وعاوزين كان شويّة فخم واحب

اقول لك ان السمن قرب يخلص .

25 . س — ياسلام عليك يا أسطى متفرغاكش طلبات . طيّب أنا

رايحه أقول للبيه لمّا يجى .

(L.9) الدرس التاسع

العزوة

1. السلام عليكم
2. عليكم السلام يا بيه ورحمة الله
3. البيه موجود جوّه؟
4. أيوه يا بيه هو في انتظارك اتفضل جوّه
5. (حسونه بك) - أهلا وسهلا محمد بك . اتفضل اقعد . حمد الله
على السلامه ياسيدي اتفضل بجاره . يا على .
قل لستك محمد بك جه وشوف لنا الإكل .
6. (الخدام) - حاضر يا بيه . ياستي محمد بك جه تحت وهو قاعد
مع البيه بتاعنا
7. (الست) - طيّب يا على أنا نازله أعمو . أهلا وسهلا يا ألف
مرحبه نورت علينا البيت أتأبي الدنيا كلها نور .
8. (محمد بك) - الله ينور عليك يا هانم دا البيت نور بوجودك
9. (الست) - وإزاي الست والأولاد؟

10. (محمد بك) - بخير بيوسوا إيديك .
11. (الست) - يا على انده على ستك الصغيرة من فوق . وجرى إيه ؟
هو الأكل مش حاضر ؟
12. (الخدام) - أيوه ياست كل شيء جاهز .
13. (الست) - طيب اتفضلوا بقي يا بهوات .
محمد بك يقعد على يميني وفريده جنبه
وحسونه بك في محله على راس الترايزه .
14. (الضيف) - إزايك يا فريده هانم
15. (فريده) - أنا بخير . مرسى يا عمى .
16. (الضيف) - إنت بتروحي المدرسه دلوقتي ؟
17. (فريده) - أيوه . وبنأخذ هناك فرنساوى ورسم وتطريز
وتدبير منزلى ويانو .
18. (الضيف) - ماشاء الله . ماشاء الله . دا انت حتطلعي عروسه
كويسه قوى .
19. (الست) - يا على قدّم الشر به . وخدم علينا .
20. (الضيف) - الله . دى شربة عال قوى .

21 . (حسونه بك) — أيوه الطباخ بتاعنا شاطر . ويطبخ كويس
بس لما يكون عنده كيف .

22 . (الست) — شيل يا على الأطباق دى . وهات لنا
الصنف التانى .

23 . (حسونه بك) — أما عندنا سمك طازه يا محمد بك . على كيفك
قوى . دا جالنا مخصوص النهار ده عشان خاطر ك .
فين اللمون يا على ؟ هو حد بيقدم سمك من غير
لمون ، خد كان حته يا محمد بك .

24 . (الضيف) — الله دى حاجه كويسه خالص .

25 . (الست) — إحنا دابحين النهار ده وزّه . بس اياك يكون
الطباخ طبخها كويس .

26 . (الضيف) — كل حاجه من عندكم كويسه يا هانم . أنا جيت
علشان أشوفكم . مش علشان الأكل . والله أنا شبع
خالص . دا أنا كلت قد طاقتى مرتين .

27 . (الست) — إانت كلت حاجه يا حسره .

دا انت أكلتك زى أكلة العصفور . لسه الحلو جاى .

28 . (الضيف) — لا . اعفونى بقى . عقبال مانجى لكم فى الأفراح .
فى جواز الست الصغيره إن شاء الله .

29 . (الست) — انشا الله فى حياتك ياخويه .
يا على هات لنا القهوه فى الصالون .

(L.10) الدرس العاشر

المكتبة

- 1 . دى أودة المكتبة . فيها ست دواليب كبار .
دولابين على اليمين
وتلاته على الشمال
وواحد فى الوش .
- 2 . الدولاب الأول فيه كتب أفرنجيه أكثرها روايات ومجلات .
- 3 . وفى الدولاب التانى كتب عليه وأدبيه منها كتب فى الطب
والقانون والهندسه واللغات الأفرنجيه .
- 4 . وفى الدولاب التالت دايرة المعارف الانجليزيه والفرنساويه .
- 5 . وفى الدولاب الرابع تلاقى كتب نفيسه فى الأدب العربى وكلها
مجلده تجليد أفرنجى عال .
- 6 . وأما الدولابين الخامس والسادس فان فيها كتب مدرسيه
فى كل علم وفن .

- 7 . والمكتب دى محفوظه فى الدواليب
ولا يحصلهاش شئ من التراب .
- 8 . فى وسط الأوده فيه مكتب
يعنى تراييزة الكتابه .
وعليها لمبه للقرايه ودوايتين .
دوايه للحبر الأحمر ودوايه للحبر الاسود
ونشافه كبيره ومقلبه علشان الأقلام والريش .
ومسطره وأستيكة وعلبة دباييس .
- 9 . وللمكتب أربعة أدراج
ولكل درج مفتاح وحلقه .
- 10 . وفى الأدراج دى أشياء كثيره مختلفه
زى ورق الكتابه
وظروف وجوابات وطوابع بوسته
وبعض الدوسيهات .
- 11 . وعلى المكتب فيه كان دفاتر حسابات كثيره ودفتر للشيكات .
- 12 . قدام المكتب فيه كرسي متحرك
وساعه معلقه على الحيط .

(L.11) الدرس الحداشر

شغل البيت والغسيل

1. (الست) — يا الله يا على بدنا ننضف البيت النهارده من الأول للآخر .
عليك بأودة المسافرين . يا الله شد حيلك .
2. (على) — حاضر ياست حالا .
3. س — خد السجاجيد واطلع انت مع عثمان فوق السطوح ونفضها زى الناس وبعد ماتنفضها علقها فوق الحبل تتهوى شويه .
4. ع — حاضر ياست يا الله يا عثمان انت فين .
5. س — شيل الكراسي برّ علشان تنضف زى الناس وخلى بالك من العفش أوع تكسر أو تجرح حاجه وبعد ماتنضف الأرض تبقى تفرش السجاجيد زى ما كانت وترجع الكراسي وتشيل التراب من على الصور والحاجات التانيه بفوطه نضيفه .

13. فين أودة المكتب ؟
14. أودة المكتب جنب أودة السفره .
15. فيه كم دولاب فى أودة المكتب ؟
16. أودة المكتب فيها ست دواليب .
17. والدواليب فيها إيه ؟
18. فيها كتب من كل علم وفن . وفيها كتب عربيه وأفرنجيه ومجلات وجرايد .
19. الدواليب دى معموله هنا والا برّ ؟
20. لأ . دى معموله هنا . إحنا عندنا نجارين يعملوا موبيليه عال قوى وكان المكتب والكرسى معمولين هنا .
21. إيه ده اللى مخطوط على المكتب ؟
22. على المكتب فيه أشياء كتيره . فيه دويان للحبر ونشافه كبيره ومقلبه للأقلام والريش وجميع لوازم الكتابه ولمبه للقرايه كان .
23. اللمبه دى عجبانى قوى .

الناس تبقى تغسلها بالجلد في الأول وبعدين تلبعها كويس

وبعدين بدنا نجهز الغسيل لأن الغسالة جايه بكره .

12 . (الغسالة) — صباح الخير ياستى .

13 . س — سعيدة يا أم محمد إنت جيتى ؟

14 . غ — أيوه ياستى الميعاد مش النهار ده ؟

15 . س — أيوه وعندنا غسيل كثير النهار ده

يا على هات لنا الصابون والزهره وشوف لنا الطشوت

علشان ام محمد وعمّر لها البواير كويس .

16 . ع — حاضر ياست .

17 . س — وانت يام محمد تبقى تخلى بالك من الغسيل كويس

المره اللي فانت نزلت الغسيل ملىان صابون

إنت جرى لك إيه كنت زمان تغسلى أحسن من كده

بكثير أظن اكمنك كنت جايه جديده والا ايه الغربال

الجديد له شدّه على رأى المثل .

6 . ع — حاضر ياست

7 . س — يا الله عليك بأودة السفرة هات الورنيش ولمع الأرض

زى الناس بس متكترش الورنيش يادوب شويه

على الفوطه فى الأول وتدهن الأرض بالقوى وبعدين

تلمع بالفوطه النضيفه وبلاش كسل .

8 . ع — حاضر ياست أنا إيدى خفيفه فى الورنيش

ولكن أخلى الأرض تلمع زى المرايه .

9 . س — أيوه كده آدى الشغل والا بلاش

يعنى لازم أقف على ايدك علشان تشتغل زى الناس .

10 . ع — لا ياستى أبدا استريحى شويه وبعدين تيجى تشوفى

شغلى .

11 . س — لا لا يستحيل يا الله خلّص قوام اعمل معروف وتعال

اعمل لنا أود النوم وخلى بالك مالمرایات تلبعها زى

18 . غ — یعنی ایہ یاستی بالعکس انا شغلی مافیش بعد کده

وان ما کانش عجبتک تبقى تجرّبی غیرى .

19 . س — یاسلام الواحدہ متکلمش والا ایہ

روحی یاشیخہ ابقی اسمعی الکلام .

20 . غ — طیب یاستی .

21 . س — ومتکتریش الزهره کمان انا قلت لك میت مرّه

على الزهره دى .

22 . غ — بس کده یاستی - على عینی انت بالدنيا عندى .

(L.12) الدرس الاتناشر

شؤون الستات

1 . (الست أم محمد) — یا الله بقى یا أختی أmaal والا تتأخر على
الدکاکین .

2 . (الست أم علی) — یا الله انا مستعدة أهو بس لما أشوف الولد
نايم والا لا واقول للبننت الخدامه لو اتکلم البک
بالتليفون إنى رایحه وجایه حالا .

م — نركب الترامواى والا تاكس

3 . ع — خلّينا فى الترامواى وبلاش المصاريف

دى الدنيا أزمه یا أختی وانا معذوره

کمان الولد عيان من أسبوع ویاخذ مصاريف
الدنيا من حسابات الدکاتره والأدویه وهش عارفه
إیه کمان .

4 . م — سلامته مسکين إنشا الله يخف یا أختی اسم الله

عليه وهو عيَّان بإیه ؟

5. ع — ربنا هو اللي يعلم

من صغره وهو تعبنا بصدرة طالع لأبوه
هو برضه بيتعب وعديك لما ياخذ برد .

6. م — لازم تشوفي الدكتور أبو العينين

بيقولوا عليه كويس قوى ومتخرج من أحسن
كليات أوروبا بايدته فيها البركه صاحبتي بهيجه هانم
بتحلف به وبتقول إن مافيش زيه في البلد .

7 ع — هو عنوانه ايه يا أختي لازم نجرّبه ولو اتنا

ماسيناش حد أبدا

ولكن علشان خاطر الولد اللي حيلتنا .

8 م — البركه فيك يا أختي وفي البك .

9. ع — تعال ياخواجه شوف لنا حد يخدمنا

احنا واقفين هنا من الصبح ومحدّش سأل عنّا .

10. (الخواجه) — حالا ياست بس الدنيا عيد واحنا مشغولين

خالصزى ما انت شايفه

طلبك إيه ياهاشم احنا خدامينك .

11. ع — أنا عايزه حتة قماش أفصلّ منها فستان علشان بعد الظهر

بس مش غالى قوى حكم اتم بتطمعوا فينا في أيام العيد
ليه ما اعرفش .

12. خ — أبدا ياستي بس الحاجات غليت في السوق في كل حتة

واحنا خنعمل إيه حضرتك عايزه حرير والا صوف .

13. ع — حرير ياخويه ومين رايح يلبس صوف في الأيام دى

انت متأخر قوى .

14 خ — واللون ايه ياستي ؟

15. ع — اللون ! ودا سؤال ! أنا عارفه لون ايه

هات لمّا أشوف أحمر أصفر أخضر أزرق والا بنفسجى

والا بمبه والا سماوى

حاجه على الموده والسلام .

(L.13) الدرس التلاشر

القهوه ولوكاندة الأكل

1. السلام عليكم
2. عليكم السلام ورحمة الله انت فين يا أخي ؟
3. أنا قاعد استناك من الصبح وخليتني قلقان عليك .
أنا آسف يا أخي . ماتأخذنيش .
أنا كنت عند السمسار بشترى حته أرض علشان ابني عليها بيت
زي مانت عارف .
ودا السبب في كوني اتأخرت .
4. ياجرسون تعال شوف البيه يشرب ايه
5. (الجرسون) - نعم ياايه تطلب ايه حضرتك ؟
6. - اديني قهوه سكر زياده في فنجان
7. - ماتاخذ حاجه ياأخي غير القهوه
خد كزوزه والا چلاته والا شربات والا بسطه
والا حاجه من دول .

16. خ - الأزرق هو اللي على آخر مودة ياهانم
خدي دا مفيش زيّه في السوق ولا في أوروبا كان .
17. ع - ودا لون ياخويه ايه الذوق دا عايزين حاجه تجذب النظر
زي اللي هناك دا .
18. خ - بس دا اللي بالك فيه غالي قوي .
19. ع - غالي وايه يعني واحنا مش من مقام الغالي والا ايه
هات لما اتفرج
مالك ياخواجه منتش عاوز تخدمني زي الناس ليه ؟
20. خ - حاضر على عينيّ الاتنين إحنا عندنا غيرك ؟
21. ع - أيوه كده آمال هات من دا والا بلاش بكم المتر ؟
22. خ - ثلاثه جنيه .
23. ع - يادهوتي البك رايح يموتني نهايته اقطع خمسة امتار والسلام

8 . لا . أنا مش عاوز حاجه تصد النفس . لأن احنا حنقوم
ناكل بعد شويه . ياه . دا القهوه مزحومه الليله .

9 . أيوه . ماهى الليله ليله الحد وكل الناس خارجه للفسحه
وخصوصاً الأفرنج .

— والله انا جعت يا عمر بك ماتقوم بنا نروح عند الحاتى
وناكل لقمه .

10 . والله يا أخى فكره كويسه . قم بنا .

— تعال يا جرسون . شوف لنا ترايزه كويسه بعيده عن
خوته البياعين من فضلك .

11 . (الجرسون) — حاضر يا بيه .

12 . أيوه دى كويسه هات لنا اللسته بقى .

13 . (الجرسون) — اتفضل يا بيه .

14 . هات لى شربة خضار فى الأول . وبعدين سمك موسى مقلى
وبعدين كوستليتة مشويه على كيفك وجنب منها شويه
بطاطس محمّره .

15 . (الجرسون) — طيب . تحب حضرتك سلطة أوطه
والا سلطة لبن

16 . (عمر بك) — هات الاتنين . وهات لى أنا شوربة خضار
كان . ورز بالفراخ وبلاش سمك علشانى .

17 . (الجرسون) — حاضر ونجيب لكم إيه تشربوا ؟

18 . — أنا عاوز واحد ويسكى بالصهـدا وهات بيره لعمر بك .
بس متنساش التلج .

19 . (الجرسون) — حاضر . حالا . لما أجيب لكم بقى
الشوك والسكاكين والمعالق والصحون .

20 . — يا جرسون فىن الفوط . إيه الخدمه دى ؟

21 . (الجرسون) — معلش يا بيه أنا نسيت . الحق علىّ .

22 . — ياسلام على الجرسون ده يا عمر بك . دا نسى يجيب لنا
العيش . يا جرسون . فىن العيش . انت مالك الليله
متلخبط .

23 . (الجرسون) — بس احنا مشغولين قوى يا بيه ومش قادرين
نلاحق على الزباين . الحق علىّ .

24. معلّش بس تاني مرّه تبقى تخلى بالك كويس

25. (الجرسون) — حاضر ياايه ربنا يخليك لنا

26. — تحب تاخذ حلويات والا تاخذ فواكه يا عمر بك ؟

27. (عمر) — أظن لو خدنا غنّب يبقى كفايه علينا والا إيه ؟

28. — أيوه برده أنا أفتكر كده .

29. — والله أكلنا أكله تمام . يا جرسون هات لنا الحساب
بعد القهوة .

30. (الجرسون) — حاضر .

(L.14) الدرس الاربع عشر

اللوكانده

1. لما كنت في اسكندريه في الشهر الماضي أنا نزلت في لوكانده
اسمها « جراند هوتل » وهي من أحسن اللوكاندات الموجوده
في اسكندريه .

2. — نهارك سعيد .

3. — نهارك سعيد مبارك .

4. — فيه غندكم أوده فاضيه ؟

5. — أيوه ياايه . تحب حضرتك أوده بحمّام والا أوده من
غير حمّام ؟

6. — أنا عاوز أوده كبيره بحمّام .

7. — عاوزها حضرتك على الشارع والا على الجنيه ؟

8. — أنا عاوزها مطله على الجنيه لأن الأود اللي على الشارع
دوشه شويه .

9. — طيب حاضر . يا جرسون . خد البيه يا ولد وفرجه على
الأوده نمرة ٢٠

- 10 . (الجرسون) — حاضر . من هنا ياييه . اتفضل حضرتك خد الأسنسير . دى أوده كبيره ونور وتدخلها الشمس كل يوم الصبح ولها شباكين كبار وبلكونه على الجنينه . ولها باب تانى يفتح على الحمام . والحمام فيه حوض كبير وحنفيه للميّه السخنه وحنفيه للميّه الباردة وفيه دُش كان .
- 11 . — دى أوده كويسه مش بطاله . لكن معندكوش أوده تانيه أتفرج عليها يمكن أحبا أكثر ؟
- 12 . (الجرسون) — لا ياييه احنا آسفين . اللوكانده مليانه خالص . لأن ده الموسم وفيه ناس كثير .
- 13 . — طيب بكام الأوده دى .
- 14 . (الجرسون) — الأوده دى بجنيه فى اليوم بالأكل .
- 15 . — ولو قعدت مدّه طويله مش تعملوا لنا تخفيض .

- 16 . (الجرسون) — أنا معرفش ياييه . اسأل حضرتك مدير اللوكانده . يمكن برضه يعمل لك تخفيض . أنا حروح أطلع العفش وأجيب لحضرتك الفوط والبشكير والصابون لحد حضرتك ماتكلم المدير .
- 17 . أنا عاوز اقعد هنا أربع أسابيع والا خمسّه . مش تعمل لى تخفيض ؟
- 18 . (المدير) — بكل ممنونيه . إحنا خدامينك والمحل محلك .
- 19 . طيب الفطار الساعه كام بقى من فضلك ؟
- 20 . الفطار من الساعه سبعه ونص لحد الساعه تسعه ونص .
- 21 . عال . فى الحاله دى يمكنى أنزل البحر وارجع آخذ الفطور . والغدا الساعه كام ؟
- 22 . — الغدا ياييه يبتدى من الساعه اتناشر لحد الساعه ثلاثه . والشاى من الساعه أربعه ونص لحد خمسّه ونص والعشا يبتدى من الساعه سبعه ونص .

23. واتم لكم كابينه على البحر ؟

24. أيوه امال .

إحنا لنا كابينه على البحر

وهناك كان ولد خدام علشان يشوف طلبات الزباين .

(L.15) الدرس الخمستاشر

محطة السكه الحديد

1. يا محمد
2. نعم ياويه .
3. أنا عاوز أسافر النهار ده اسكندريه فى قطر الساعه اتناشر زى ماقلت لك امبارح . انت حضّرت الشنط ؟
4. أيوه ياويه . الشنط جاهزه . وكل شىء جاهز .
5. إنت حطيت كم بدله فى الشنط ؟
6. أنا حطيت أربع بدل وست قصان و اتناشر ياقه وخمستاشر منديل وتلات بيجامات وعدة الحلاقه وسبع كرفّات وكان الشبشب بتاع حضرتك .
7. الياقات طريه والا ناشفه ؟
8. فيه خمس ياقات طريه وسبع ياقات ناشفه .
9. وانت كويت البيجامات والمناديل والا لا ؟
10. أيوه ياويه . كل شىء مكوى . والبدل توّها جيّه حالا من عند المكوجى .
11. طيب انده بقى للتاكسى لأن ما عندناش وقت .

12. التاكسى زمانه قدام الباب .
 أنا نهيت عليه امبارح إنه يكون هنا الساعة حداثر ونص .
 13. طيب اخرج شوف إذا كان جه والا لا .
 14. آهو وصل أهو ياييه .
 إنت سعادتك سامع النفير ؟
 15. شيل الشنط بقى وحطها فى التاكسى .
 وخليه يرفع الكبوت لأن الجو جميل النهارده .
 16. أقعد يا محمد جنب السواق .
 وانت يا اوسطى سوق على بوابة الحديد ومتزمرش كثير .
 17. شوف ياييه محطة مصر ييُضوها ازاي وبقت عال .
 18. وقف يا اوسطى قدام مدخل البريمو .
 وانت يا محمد انده على شينال علشان يساعدك فى نقل العفش .
 وحاسب السواق .
 أنا رايح اقطع التذاكر .

19. إدينى من فضلك تذكرتين لاسكندريه .
 20. درجه أولى والا درجه ثانيه ؟
 21. واحده درجه أولى وواحده درجه تالته علشان الخدام .
 22. تحبها سضرتك تذكره عاديه والا تذكره ذهاب وإياب ؟
 23. تذكره ذهاب وإياب من فضلك .
 هو القطر دخل المحطه والا لسه ؟
 24. أيوه ياييه . القطر واقف على رصيف نمرة واحد .
 25. القطر ده اكسبريس والا مفتخر ؟
 26. القطر ده اكسبريس
 أما المفتخر فيقوم بعد ده بنص ساعه
 27. وفين البوفيه من فضلك ؟
 28. البوفيه على إيدك اليمين .

(L.16) الدرس الستاشر

السفر

1. م — أنا بدّي أروح أوروبا في الأجازة في السنه دى إن شاء الله
وبدّي أروح عند الشركه أقطع التذاكر .
2. ح — بدك تروح فين يا مصطفى ؟
3. والله يا حامد بدّي أروح الأول فرنسا وكنت بفكّر إني آخذ
الأتومبيل بتاعى وياى ولكن بلاش السنه دى
أنا الأحسن أنزل في مارسيلى وبعد كده أروح على باريس
بالقطر واستنا في باريس شويه وبعدين أعدى المانش وأروح
للندن وأزور بعض أصحابى هناك لأنى من زمان مازتهمش
وأنا مشتاق لرؤيتهم .
4. ح — عال وأنا بدّي أروح ألمانيا كان السنه دى لأنى لسه
ماشفتش ألمانيا أبداً وبدى أتفرج عليها زى الناس واشبع

فرجه لأنها زى مايقولوا بلد في غاية الجمال والنضافه

5. م — طيب يا الله بقى نفوت على الشركه دلوقت بالمره
ونشوف إذا كنا نقدر نحجز محلات من دلوقت .
والله نفسى اتفتحت للسفر اكمنك مسافر .
6. ح — تعال ياخواجه عاوزين نحجز محلات علشان السفر
7. خ — بدك تروح فين يا ييه ؟
8. بدنا نروح فرنسا عن طريق مارسيلى
مش عن طريق جنوه
فعاوزين ننزل في مارسيلى
وبعدين منها على باريس
ومن باريس على لندن .
9. خ — فيه مراكب كثيره يا ييه
بدك تقوم من هنا حوالى امتى ؟
10. ح — حوالى آخر مايو .

11. خ — عال عندى مركب قائمه يوم واحد وتلاتين مايو
وتوصل مرسيليا يوم خمسه يونيه واقدر أحجز لحضرتك
أوده جميله .
12. ح — طيب وريني الرسم .
13. خ — أهو الرسم ياييه وهى دى الكاينيه نمرة أربعة وتلاتين .
14. ح — فين الحمام ؟
15. خ — الحمام هنا خطوتين من الكاينيه .
16. ح — وبكام الكاينيه دى ؟
17. خ — بعشرين جنيهه .
18. ح — يابلاش طيب أدفع لك عربون وتحجز لى التذاكر
من مرسيليا لباريس بعريية نوم وتذاكر من باريس للندن .
19. خ — حاضر ياييه . تيجى امتى ؟
20. ح — بعد يومين زى دلوقت نهارك سعيد .
- آه من الحق نسيت أقول لك بدى أسوجر العفش بتاعى
بميتين جنيهه .
21. خ — حاضر ياييه .

(L17) الدرس السبعثاشر

التدوير على البيت

- (الساكن) — إيه يابواب البيت ده للايجار ؟
2. (البواب) — نعم ياييه اتفضل اتفرج .
3. س طيب بس لما أقول للست فى العريه عشان تتفرج كان .
4. ب اتفضلم آدى أودة الجلوس وآدى أودة السفره
وآدى أوده كان تنفع علشان المكتب أو للضيوف
وفوق فيه أربع أود للنوم والحمام
وكل أوده لها بلكونه
والأود واسعه ماتلاقيش زيهم فى البيوت التانيه .
5. س أيوه الأود واسعه بس الأرضيه خسرانه
ولاحظت ان بعض الشبابيك عايزه تصليح
وأكر باب السفره مش ماشيه كويس .
6. ب معلش صاحب البيت لما تقول له على الحاجات دى
يصلحها حالا ولا يتأخرش فى

أى شيء ، الناس الى كانوا ساكنين هنا قبل كذا قعدوا
خمستاشر سنه وكانوا مبسوطين خالص من البيت وصاحبه .

7 . س والبدرن فيه أيه ؟

8 . ب فيه ياسيدى المطبخ وثلاثة أود تانيه علشان المخزن
تخطوا فيها الخزين اتفضل اتفرج .

9 . س باب النزول فين ؟

10 . ب اتفضل من هنا .

11 . س طيب والايجار بكم بقى ؟

12 . ب الى قبل منك كانوا ييدفعوا تمتاشر جنيه
ولكن صاحب البيت يمكن يرضى بخمستاشر لو كلمته
بس على المستاجر الميه والجنانين كمان عليك .

13 . س رأيك إيه ياهانم فى البيت ده ؟

14 . (الست) والله مقبض .

عايزين بيت شرح عن كده شويه
كل البيوت القديمه كده

مافيش بيوت أحسن من دى يابواب فى الجبهه دى ؟

15 . ب أيوه فى شارع عمر مش بعيد من هنا بيت بناه جديد

مافيش سنه واحده ومحدث سكن فيه لسه

بس أظنه أغلى من هنا شويه .

16 . (الست) معلش تفرج عليه وإيه يعنى يا الله يا محمد بك خيلنا

تفرج وخلي بالك كمان

البيت ده مالوش جراج وده مش حيكلفك زياده

لما تجرّج الاوتوموبيل فى محل عمومى والا برّه ؟

17 . س أيوه ياهانم كلامك فى محله أنا نسيت ده .

18 . ب استنا شويه أنا أبعث واحد معكم للبيت التانى

واكلم صاحب البيت بالتليفون علشان يحضر هناك

ويتفق معكم إن كنتم مبسوطين من البيت

19 . س متشكر ياعم انت راجل طيب

خد ده علشان تشرب به قهوه

20 . ب ممنون يايبه مش ضرورى أبدا

احنا خدامينك من غير فلوس .

(L.18) الدرس الثمناشر

البوسته

- 1 . دا مكتب البوسته العموميه .
البوسته مصلحه كبيره خالص
ولها فروع كثيره فى كل مكان
وأعمالها كثيره كان .
فهى الى بتقوم بصرف الحوالات
ونقل الجوابات والطرود من حته لحته .
- 2 . فى الشوارع فيه صناديق بوسته كثيره
لونها أحمر للجوابات العاده
وصناديق تانيه لونها أزرق علشان الجوابات المستعجله .
- 3 . قبل ماتحط الجواب فى صندوق البوسته
يلزمك تلزق عليه ورقة بوسته .
وتمن ورقة البوسته خمسه مليم .
وإذا حببت تبعت جواب مسوَجَر يجب عليك إنك تروح
لمكتب البوسته .

- 4 . لما تدخل مكتب البوسته العموميه تلاقى شبائيك كثيره .
فيه شباك لورق البوسته مكتوب عليه « طوابع البريد » .
وشباك تانى للجوابات المسوَجَره مكتوب عليه « الخطابات
المسجلة »
وشباك ثالث للبوليصات 'مكتوب عليه « صرف حوالات
النقود »
وشباك رابع مكتوب عليه « الطرود » وشبائيك تانيه كثيره
- 5 . وإذا حببت تبعت فلوس بالبوسته
تروح للشباك اللى مكتوب عليه « حوالات داخلية »
وتقول للموظف الموجود فى الشباك " من فضلك يافندى
ادبنى إذن بوسته بجنيه " أو باتنين أو بتلاته زى مانت عاوز .
- 6 . وإذا حببت تبعت فلوس للخارج تروح للشباك المكتوب عليه
« حوالات خارجيه » وتقول للموظف " من فضلك يافندى
ادبنى حواله خارجيه "
فيناولك الموظف استماره . وانت تكتب عليها اسم الراسل

واسم المرسل إليه وقيمة المبلغ وبعدين تسلمها للموظف
ويا المبلغ وهو يسلمك الوصل بعد ما يختمه بختم البوستة .

7 . البوستجى يفوت على البيوت ويوزع الجوابات مرتين فى اليوم
مره فى الصبح ومره بعد الظهر .

8 . تعرف تقول لى فىن مكتب البوستة من فضلك ؟

9 . مكتب البوستة آهو على يمينك .

10 . من فضلك يا افندى انا عاوز ابعت الجواب ده مسو جر
أحط عليه قد ايه ؟

11 . مسو جر للداخل تلاته تعريفه وللخارج اربعة صاغ .

12 . وأنا عاوز ابعت الجواب ده لبره أحط عليه قد ايه ؟

13 . لفرنسا خمسة تعريفه

ولانجلترا تلاته تعريفه

وبالطياره تمانيه وعشرين ملیم .

(L.19) الدرس التسع عشر

الفصال

1 (التاجر) أهلا وسهلا ياخواجه صباحك قشطه

2 . (الزبون) نهارك سعيد

3 . ت — افعد استريح ياخواجه هات قهوه ياواد سكر وإلا ساده ؟

4 . ز — بلاش قهوه ياعم

5 . ت — مش ممكن

6 . ز — إن كان ولا بد هات قهوه بسكر

7 . ت — فيه خدمه إحنا خدّا امينك

8 . ز — والله كنا عاوزين صفيه كويسه هديه علشان واحد

صاحبنا فى انجلترا

9 . ت — ياسلام نجيب لك أحسن حاجه فى السوق عاوزها

نحاس خالص وإلا نحاس مطعم بالفضه

10 . ز — أیوه أدیک فهمت الطلب یا الله شوف عندک إیه

11 . ت — عاوز تدفع قد إیه عندنا من کل ثمن

12 . ز — لما نشوف قبله هات الی عندک وبعدين أبق أشوف
أقدر علی قد إیه

13 . ت — أدی صنیه کویسه مافیش أختها فی السوق

14 . ز — أی والله کویسه وإیه النقش ده الی فیها ؟

15 . ت — بدی آیات من القرآن کتبها خطاط مشهور خالص
مخصوص علشان محلنا ومیشغلش لغيرنا .

16 . ز — طیب والصینیه دی تساوی کام آخر کلام بدون فصال ؟

17 . ت — علشان اکمنک زبون المحل تلاته جنیه ونص

18 . ز — لایاشیخ دا کثیر خالص إیه دا جلی فی قلبک رحمه
وخلینا زباين المحل .

19 . ت — یاسلام احنا خدامینک ولكن الصنیه دی مش ممکن
أبیعها لك بأرخص من کدا دا آخر کلام عندنا .

20 . ز — طیب إذن منتش بايع ولا أنا شاری سعیده

21 . ت — لا لا یاخواجه مش کدا خلیک قاعد
عایز تدفع کام ؟

22 . ز — أدفع اتین جنیه ولا ملیم أكثر من کدا

23 . ت — یفتح الله إن کان کل یبعه بالشکل دا کنا شطبنا من زمان
إنت حتخلینا نشحت فی الشوارع یاخواجه متشطرش
علینا کدا .

24 . ز — طیب قول لنا علی تمن معقول وبلاش طمع یاراجل .

25 . ت — نقسم البلد نصین ونقول متین خمسہ وسبعین قرش
ونهایته خسرانه خسرانه حنعمل إیه .

26 . ز — مش علینا یاعم احنا عارفين التمن ادفع لك متین وخمسين
یاالله خد العنوان وابعتها لی علی البیت .

27. ت — إيه الكلام دا علشان خمسة وعشرين قرش حنخسر بعض
أحلف لك بأولادى إنها اتكلفت على متين وسبعين قرش
س أنا مش عاوز أخسر ك .

28. ز — نهايته أَدفع لك اللى انت عاوزه مع إنى أنا عارف نفسى
مغلوب والسلام - نهارك سعيد .

(L. 20) الدرس العشرين

الوظائف المختلفة

1. (أحمد) — انت وظيفتك إيه يا على يه ؟
2. (على) — أنا موظف فى الحكومة .
3. ١ — فى أى وزارة ؟
4. ع — فى وزارة المواصلات
5. ١ — فى قلم إيه ؟
6. ع — فى قلم المستخدمين
7. ١ — وظيفتك إيه بالضبط ؟
8. ع — أنا وظيفتى باش كاتب .
9. ١ — ماشاء الله وأنا راخر موظف فى الحكومة وأبويه قاضى
فى المحاكم وجدى كان فى الداخلىه وعمى نورالدين بيه فى
الحقانيه وخالى لطفى بيه فى المعارف .
10. ع — ماشاء الله احنا كلنا موظفين
أنا أخويه كان موظف فى الأوقاف ولكنه دلوقت
فى بنك مصر وأبويه فى الخارجيه ولكن بقية

النعيلة يشتغلوا في البنوكه والمحلات التجاريه الحره

11 . ا — شغل الحكومه أحسن من شغل البنوكه لأن وقت العمل قصير

12 . ع — أيوه عندك حق الموظفين في البنوكه بيتعبوا كثير لأنهم ملزومين يشتغلوا طول النهار تقريباً .

13 . ا — ولكن أصعب حاجه هي قلة الأجازات الموظفين في الحكومه عندهم أجازات طويله وإحنا في مصر منعرفش نشتغل على طول زى أهل أوربا لأن الجو مش مناسب .

14 . ع — هم في البنوكه عندهم أجازة قد إيه ؟

15 . ا — أظن عندهم أسبوعين

16 . ع — بس كدا دا إحنا عندنا شهر

17 . ا — أيوه دا من بختنا لأننا موظفين في الحكومه .

18 ع — لا برضه وظائف البنوكه كويسه ولها امتيازات كثيره مش موجوده عندنا

19 . ا — ولكن وظائف الحكومه فيها عيوب كثيره

منها انهم ينقلوا الموظف من بلده ويمكن يحدفوه في الصعيد وياريت كده بس دا على ماييجي يستوطن وياخد على البلد وعلى الناس يلاقى أمر النقل جه له تانى ويفضلوا يلطموا في خلقتة لحد ما يموت .

20 . ع — أيوه أنا وياك إن الأعمال الحره أحسن بكثير من وظائف الحكومه ولكن ماتنساش إن الانسان منا مايعجبوش العجب ولا الصيام في رجب والواجب على الواحد منا إنه يشكر ربنا على كل حال .

(L. 21) الدرس الواحد وعشرين

زيارة الآثار

1. — ياجرسون شوف محمد الترجمان جه والا لسه .
أنا نهيت عليه يكون هنا الساعه تمانيه .
أنا عاوز أروح أזור الأنتكخانه والجوامع وغيرها .
2. — أيوه ياخواجه محمد الترجمان واقف تحت يستانا حضرتك .
3. — قول له يبحي هنا لأنى عاوز أ كلمه
4. — حاضر ياخواجه . يا محمد
5. — أيوه
6. — إطلع هنا الخواجه عاوزك
7. — حاضر نعم ياخواجه
8. — إنت خلاص جاهز ؟
9. — أيوه ياخواجه أناحروح معاك وأفرجك على الأنتكخانه
المصريه . والأنتكخانه العربيه ودار الكتب وجامع السلطان
حسن وجامع المؤيد وابن طولون والأزهر والقلعه .

10. — طيب حنروح ازاي ؟
11. — زى ماتحب جنابك . تحب تركب عربيه والا أتوميل ؟
12. — الأحسن ناخذ عربيه لأنى عاوز اتفرج على الشوارع
والدكاكين والناس رايمين جاين .
13. — طيب أما انده بقى على العربجي .
يا عربجي . دور يا أسطى . اتفضل ياخواجه إركب .
14. — سوق يا أسطى على الأنتكخانه من شارع قصر النيل .
15. — حاضر . أوعى رجلك يا فندى . على يمينك ياست .
شمالك ياخويه . ورده .
16. — حوّد يا أسطى من الشارع ده علشان تتفرج على الكوبرى
الجديد قبل مانروح الأنتكخانه .
17. — شوف ياخواجه ده كوبرى قصر النيل الجديد .
هو أحسن كوبرى موجود فى مصر . والتمثال اللى فى آخره
تمثال سعد زغلول باشا
18. — آه دا منظر كويس قوى . الحته دى كلها جميله .
والجنينه دى اسمها إيه ؟

(L.22) الدرس الاتنين وعشرين

زيارة الآثار

1. — إنت اتفرجت كويس على المتحف ياخواجه
2. — أيوه كويس قوى ، ودليل المتحف ساعدنى كثير لأنه مكتوب بالإنجليزى وأنا كان اشتريت شوية صور كارت بوستال علشان أبعثهم لأصحابى .
3. — وإيه اللي عجبك أكثر ؟
4. — أنا عجبني تمثال رمسيس وتمثال توت عنخ آمون والحاجات اللي اكتشفوها فى مقبرته .
5. — طيب تحب تروح فىن دلوقتى ؟
6. — أحب أزور بقى الاتكخانه العرييه والجوامع .
7. — طيب تحب تاخذ عرييه والا تركب التر موای ؟
8. — أنا أحب أركب التر موای .
9. — طيب اتفضل هنا فى الدرجة الأولى . استنى يا كمسارى من فضلك . من فضلك ماتزمرش لحد الخواجه مايركب .

19. — اسمها جنية قصر النيل .

دى جنيته واسعه قوى من جوه .

20. — يا الله يا اسطى على الاتكخانه .

إنت شايف ياخواجه البنايه الكبيره دى ؟

21. — أيوه أنا شايفها .

22. — دى السفاره الانجليزيه . والحته دى اسمها قصر الدوباره .

23. — أمال الاتكخانه فىن ؟

24. — الاتكخانه مش بعيد من هنا . بُص . آهى دى الاتكخانه .

دى بنايه واسعه قوى من جوه ولها حوش واسع كان .

وعليها سور حديد .

وقّف يا أسطى هنا قدام الباب .

اتفضل انزل ياخواجه .

كام حسابك يا أسطى ؟

25. — عشره قروش صاغ .

26. — طيب آدى عشره صاغ وآدى قرشين كان عشان البقشيش .

10. — حاضر ياسيدى . خلاص .
11. — أيوه زمر بقى . إدينا من فضلك تذكرتين لحد باب الخلق .
12. — حاضر إتفضل ياسيدى .
13. — متشكر .
14. — العفو
15. — إنت ياخواجه شايف الشارع ده .
دا اسمه شارع قصر العينى اللي فيه الجامعه الامريكه
ومدرسة الطب والمجمع اللغوى وبعض دواوين الحكومه .
واخنا بعدشويه صغيرين نبقى فى باب الخلق .
إنت شايف الميدان ده ؟
16. — أيوه أنا شايف الميدان ده
17. — آهو ده ميدان باب الخلق .
والبنايه الكبيره دى اسمها دار الكتب المصريه
ووراها دار الآثار العرييه .
وهما الاتنين مبنيين على شكل عربى جميل .
18. — آه . أنا أحب أشوفهم من جوه .

19. — طيب لما نرجع حبروخ الأول تتفرج على جامع السلطان
حسن وجامع الرفاعى والقلعه .
20. — طيب اللي تشوفه . هي القلعه بعيده من هنا ؟
21. — لا . دى قريه خالص مفيش بينا وبينها خمس دقائق .
إنت شايف المنتين الطوال دول والقبه اللي بينهم ؟
آهو ده جامع محمد على وهو فى قلب القلعه .
دا مبنى على طرز جامع أيا صوفيا اللي فى استامبول .
22. — آه . دا منظر جميل قوى من هنا . أنا عاوز آخذ له صوره
بالفوتوغرافيه بتاعتى .
23. — طيب استنى لما يقف الترامواى ونزل وبعدين خد
الصوره . الاحسن تاخد الصوره من الزاويه دى علشان الميدان
يطلع فى الصوره كان .
24. — طيب تعرف تاخدلى صوره بقى وانا واقف قدام باب القلعه ؟
25. — أمال ياخواجه . دا أنا مصوراتى شاطر قوى .

(L.23) الدرس التلاته وعشرين

الترزى

1. (اسماعيل) أنا بدى أفصل بدله يا عبد الله
2. (عبد الله) حاضر يا اسماعيل بيه على عيني بدك لونها إيه وقماش إيه؟
3. 1 — والله كنت ناوى أفصل رمادى ولكن لما شفت البدله اللطيفه دى اللى فى القترينه غيرت فكرى عندك من القماش دا يا أسطى؟
4. ع — والله يايه البدله دى كانت آخر حته عندى ولكن أقدر أجيب لك منه بعد أسبوع والا عشرة أيام.
5. 1 — لا أنا مستعجل لأنى ناوى أسافر فى أجازتى عن قريب على شط البحر وبدى أعمل بدله جديده قبل سفرى إن شاء الله أهيتاً بها.
6. ع — طيب فيه حاجه تانيه عندنا أصناف كويسه وقماش جيّد من كل نوع وعلى جميع الألوان.
7. 1 — ورينى حاجه رمادى.

8. ع — اتفضل يايه دا قماش من أحسن ما يكون
9. 1 — دا غامق قوى أنا قلت لك إنى رايح فى الأجازة مش رايح ميتم
10. ع — أيوه صحيح دا غامق شويه عندك حق طيب خد ده . دا لون بديع ولايق
11. 1 — والله مش بطلال دا بس أنا ماحبش القلم الأحمر اللى فيه لو كان أزرق معلش
12. ع — استنا عندى أخوه ولكن القلم أزرق دى حته قماش على ذوقك
13. 1 — عندك حق دا المطلوب والبدله من دا بكم يا عبد الله؟
14. ع — علشان خطر ك انت بستة جنيه لكن لغيرك بتانيه
15. 1 — لا دا كثير متخليها بخمسه
16. ع — مش ممكن سته جنيه مافيش أقل من كدا دا آخر كلام احنا مانعرفش الفصال يايه .
17. 1 — طيب معلش ادفع لك سته ولكن عايز حاجه تمام وتفصيل مافيش بعد كدا ينضرب به المثل وأنا أجيب لك زباين الدنيا .

18 ع — دا احنا خدامينك يا اسماعيل بيه

19 ا — طيب يا الله خد بقى المقاس

20 ع — تحب حضرتك الحيكته مجوز والا مفرد ؟

21 ا — أحب الحيكته مجوز علشان ألبسها من غير صديري
بعض الأحيان .

22 ع — تحبها حضرتك بزارين والا بثلاث زراير ؟

23 ا — أحبها بزارين

24 ع — تحب البطانه من نوع إيه ؟

25 ا — أحب البطانه من نوع الأطلس الجامد

26 ع — والصديري تحبه حضرتك بفتحته عاليه والا واطيه ؟

27 ا — لا أحب فتحة الصديري تكون متوسطه

لا هي عاليه ولا هي واطيه

ويكون فيها عين علشان الكتينه

28 ع — تحب البنطلون واسع والا ديق من عند الرجل ؟

29 ا — أحبه واسع من عند الرجل

بس من فضلك يا اوسطى أنا مش عاوز البدله تكون
محزقه قوى ولا واسعه قوى
أنا عاوز مقاسها يكون تمام .

30 ع — تيجي لنا بعد ثلاثة أيام زى دلوقت ونعمل لك البروفه .

31 ا — طيب يمكن آجى وخرى شويه لأنى عندى مشوار بعد الظهر
نهارك سعيد .

32 ع — نهارك سعيد مبارك يا بيه .

(L.24) الدرس الأربعة وعشرين

الجواهرجى والساعات

1. — من فضلك أنا عاوز اشترى ساعه .
2. — نوعها إيه ؟ ساعه ذهب والا فضه والا معدن .
3. — أنا عاوز ساعه فضه
4. — عاوزها حضرتك ساعة جيب والا ساعة يد ؟
5. — ساعة جيب بكتينه
6. — اتفضل اتفرج على دى .
- دى ساعه كويسه قوى مضبوطة . لا تأخر ولا تقدم .
7. — من فضلك فرجنى على ساعه غير دى لأن المينا مش عجبانى
8. — حاضر اتفضل آدى واحده تانيه .
- دى ساعه من شغل سويسرا
- وفيه عقرب للشوانى كان .
- ولها غطا منقوش نقش جميل .
9. — لا أنا عاوز ساعه من غير غطا . بكم الساعه دى ؟
10. — بتلاته جنيه .
11. — دى غاليه خالص . أدّى لك فيها اتنين جنيه ونص .

12. — لا يا حبيبى . يفتح الله . التمن بتاعنا واحد معندناش فصال .
- وكلمتنا كله واحده .
13. — طيب وإذا وقفت أجبتها لك تانى .
14. — أيوه دى مضمونه لمدة سنة
- وإذا وقفت أو حصل لها خلل فى بحر السنه إحنا ملزومين
- بتصليحها بلاش .
- وإذا وقفت بعد مضى السنه إحنا نمسحها لك بتمن رخيص .
15. — طيب وازاى أعايرها ؟
16. — تشد المسمار ده اللي فى قلب الحلقة . وبعدين تدوره .
- وتعايرها زى مانت عاوز .
17. — وإذا قدمت والا أخرت أعمل إيه ؟
18. — إذا قدمت والا أخرت هاتها واحنا نظبطها لك .
19. — كويس اتفقنا .
20. — عاوز حضرتك حاجه تانيه .
- أنا عندى ساعات حيط دقايقه ومنبهات كويسه .
- المنبه ده على آخر موده . والجرس بتاعه صوته على .
21. — لا . أنا عاوز جوز غوايش ذهب علشان الست بتاعتي .

22. — أنا عندى عين الطلب . أنا عندى غوايش وأساور دهب

وحلقان ألمان . جت لى النهار ده بس . اتفضل

حضرتك انفرج على الغويشه دى . وعلى الحلق الألمان ده

أما بعد كده مفيش . دى حاجه خفّافى خالص .

23. — أنا معرفش فى حاجات الستات . فتقعدش تاكل عقل

وتخلينى اشترى الحاجه اللى معرفهاش .

الأحسن إنى ابعت لك الست وهى تنقى اللى على كيفها

24. — زى ماتشوف ياويه .

25. — نهارك سعيد

26. — نهارك سعيد مبارك .

(L.25) الدرس الخمسه وعشرين

المدرسه

1. (اليه) انت رايح فين يا حسين ؟

2. (حسين) انا رايح المدرسه

3. ب — انت بتروح المدرسه بقى لك زمان ؟

4. ح — أيوه أنا باروح المدرسه بقى لى أربع سنين

5. ب — بقى انت فى السنه الرابعه ماشاء الله دانت شاطر برضه

6. ح — لا مش قوى أنا لسه صغير

7. ب — انت فى مدرسه إيه ؟

8. ح — أنا فى مدرسه محمد على الابتدائيه

9. ب — كويس امتى حتاخذ الشهاده ؟

10. ح — أنا حاخذ الشهاده الابتدائيه فى آخر السنه دى إن شاء الله

ولما أنجح بدى أروح المدرسه الثانويه .

11. ب — إن شاء الله تنجح وتبقى عال لأنه باين عليك ولد شاطر ونبيه

انت بتحب المدرسه ؟

12. ح ساعات أحبها وساعات لا بحسب الظروف .

13. ب يعنى إيه بحسب الظروف ؟

14. ح قصدى أقول إن فيه بعض الدروس باحبا وبعض الدروس

محبهاش وفيه بعض الخوجات دمهم خفيف

وفيه بعض الخوجات دمهم ثقيل .

15. ب انت بتلعب إيه من الألعاب الرياضية ؟

16. ح أنا بالعب الكوره والجهاز واعرف أعوم كان

17. ب ماشاء الله ماشاء الله دا انت على كدا بطل رياضى

بتلعب إيه فى الكوره ؟

18. ح بالعب باك وكنت بالعب جول كبير ولكن فيه أحسن منى

فى الجول فغيرونى وعملونى باك .

19. ب بتلعب التنس والا لا ؟

20. ح شويه ولكن أنا ميال للكوره أكثر .

21. ب ترتيبك كام فى الفصل ؟

22. ح أنا باطلع الثالث وبعض أحيان باطلع الرابع .

23. ب ومين الأول فى الفصل بتاعك ؟

24. ح واحد اسمه عيسى

25. ب وليه ما بتتجدعنش وتطلع انت الأول ؟

26. ح لأنى ضعيف فى الرياضه شويه أنا أحب اللغات والتاريخ

والجغرافيه ولكن محبش لا العلوم ولا الرياضه .

27. ب لازم تجتهد فيها كان يا حسين

علشان انت ييجى منك فيما بعد .

28. ح إن شاء الله ولكن لما أنجح واروح المدرسه الثانويه

أنا عاوز أخش القسم الأدبى لأنى عاوز أدرس حقوق

بعد ما اخلص من التجهيزى وأنا عاوز فى المستقبل أخش

الحقانيه واعمل قاضى زى أبويا .

29. ب ربنا يفتح عليك انت طالع لابوك .

30. ح ويمكن أروح أوربا كان عشان أتم تعليمى هناك وآخد

الدكتوراه فى الحقوق من فرنسا أما أشوف أنا وبجئى بقى .

31. ب ربنا إن شاء الله ينالك مرامك احنا نكون مسرورين .

(L.26) الدرس الستة وعشرين

الدكتور

1. (الدكتور) ايه يا ابني عندك ايه ؟
 2. (حسن) والله يادكتور أنا ما عنديش مزاج أنا عيان بقي لي يومين .
 3. د مالك بتحس بايه ؟
 4. ح بحس بوجع هنا في الناحيه اليمين .
 5. د (هه) من امتي ؟
 6. ح من أول امبارح .
 7. د والوجع صعب ؟
 8. ح أيوه يادكتور زى السيف .
 9. د عندك حراره ؟
 10. ح شويه دلوقت ولكن بالليل بتزيد عن النهار .
 11. د طيب لما اشوف الحراره والنبض كان .
- (آه) أيوه عندك حراره زياده شويه
خليك في السرير النهارده .
أنا حاكتب لك على الدوا ده
وتاخذ منه معلقه قبل الأكل وحأبقى افوت عليك بكره

12. د ازيك النهار ده يا حسن ؟
13. ح زى ماانا يادكتور بس الألم زاد شويه
14. د (للوالد) أظن لازم نعمل لحسن عمليه
15. و عمليه ايه يادكتور ؟
16. د لا لا متخفش دى حاجه بسيطه
- لكن لو لحقنا الولد من دلوقتى أحسن
- هو عنده الأعور والأعور عمليته مش حاجه
- وكمان هو مش في حاله خطره ولا حاجه .
17. و طيب فين حتعمل له العمليه دى وامتى ؟
18. د بكره الصبح من بدرى ان شاء الله
- بس من فضلك متقولولوش حاجه .
- تبقى تركبه العربيه وتيجوم على المستشفى
- أكون انا جهزت كل حاجه ونعمل له العمليه
- وياخذ أوده عندنا
- وفي بحر عشرة أيام يكون الولد عندكم تانى بخير
- وعافيه ان شاء الله .
19. و طيب .

20. (الوالده) - (بعد العملية) إزايك يا ابني يا حبيبي يا نور عينيه ؟

21. ح الحمد لله يا أمي بخير

22. و ه شوف ياسي حسن جنبنا لك شوية مجلات تتسلى فيها

واختك فايزه بعثت لك الازهار اللطيفه دى .

23. ح ميرسى . أرجع البيت امتى يا أمى ؟

24. و ه لما نشوف الدكتور حيقول ايه

(للدكتور) ان شاء الله ابني اخده إمتى يا دكتور ؟

25. د زى النهارده ان شاء الله

إزايك يا حسن بعد العملية مش أحسن ؟

26. ح كويس يا دكتور ان شاء الله الوجة ما يرجعش تانى

27. د يستحيل . بس تبقى تخلى بالك من نفسك كم يوم كدا

وبلاش عفرتة ولا لعب الكوره ولا حاجه من ده

حكم انت ولد عفريت باين عليك .

28. ح طيب يا دكتور ابقى اسمع كلامك .

29. د ولازم لما تتقوى شويه تخلى والدك يوديك على

شط البحر قد شهر كدا عشان تبقى زى الجمل .

30. و أيوه ان شاء الله احنا ناويين على كدا الست والدته كان

تعبت مسكينه من الفكر وكانت قلقانه على ابنها .

(L. 27) الدرس السبعة وعشرين

البنك

1. — نهارك سعيد يا حسين ييه
2. — نهارك سعيد مبارك
3. — انت رايح فين ؟
4. — والله يا أخى أنا بدى أروح بنك مصر علشان أفتح هناك حساب . لكن مش عارف أروح ازاي .
5. — الأمر يا أخى بسيط قوى . خذ الترمواى نمرة خمستاشر من العتبة . وانزل قدام عمارة الاهرام وبعدين حوّد على يمينك وامشى على طول تلتقى بنك مصر قدامك . وهو بنايه كويسه على الشكل العربى .
6. — متشكر
7. — أنا عاوز أفتح حساب هنا فى البنك
8. — أيوه يا ييه تحب تفتح حساب جارى والا حساب ودائع .
9. — حساب جارى من فضلك .

10. — طيب اتفضل حضرتك خذ الاستماره دى واملاها .
واكتب لنا اسمك وعنوانك وقيمة المبلغ . واتفضل حضرتك الورقه دى كان واكتب لنا عليها عينه من امضه حضرتك .
11. — أنا عاوز بقى دفتر شيكات
12. — تحب حضرتك دفتر بتناشر شيك والا باربعه وعشرين شيك ؟
13. — دفتر من أبو أربعة وعشرين شيك من فضلك .
14. — اتفضل آهو . تحب تدفع تمنه دلوقى
والا نقيده على الحساب ؟
15. — قيّده على الحساب . أنا معاياه كان شيك باسمى وعاوز أصرفه أعمل إيه ؟
16. — اتفضل حضرتك امضى على ضهره وهاتوا احنا نصرّفه لك .
تحبه حضرتك نقديه والا نضيفه على حسابك ؟
17. — ضيفه لحسابى من فضلك أنا معاياه فلوس كفايه .
من الحق ! أنا عاوز أشتري شوية سندات من الدين الموحد
ومش عارف أعمل ازاي .

18. — احنا نشترهم لك بالنيا به عنك وناخد سمسره بسيطه .

تجب حضرتك تشتري قد إيه ؟

19. — أحب أشتري عشر سندات بس

20. — طيب اتفضل حضرتك الاستثمار دى املاها وامضى عليها

واحنا نشترهم لك من البورصه بأرخص سعر

21. — هو سعر السهم كام النهار ده ؟

22. — سعر السهم النهار ده أربعة وتسعين جنيه بفايدة أربعة

ونص فى الميه . تجب حضرتك خدمه تانيه ؟

23. — أيوه أنا عاوز أبعث لابنى فى انجلترا شيك بمبلغ ميتين جنيه

ومش عارف إذا كنت أقدر أبعته من هنا والا أروح

البنك الأهل وابعته من هناك ؟

24. — احنا نقدر نبعث له المبلغ من هنا تحويل على الفرع

الرئيسى لبنك باركليز لندن وهو يسلمه المبلغ هناك .

بس تجب حضرتك تبعت له المبلغ بالوسطه

والا بالتلغراف ؟

25. — الأحسن بالتلغراف علشان يوصله بسرعه . لانه معذور

وبعت يطلب فلوس بالتلغراف .

26. — حاضر يا ييه .

(L.28) الدرس الثمانية وعشرين

الراديو والفونوغراف

1. (الشارى) — عايز اشترى طقم راديو ياخواجه
فرجنى على اللى عندك من فضلك .
2. خ أهلا وسهلا عندنا من كل ماركة
عايزه كبير والا صغير بالكهربا والا بالبطاريات ؟
3. ش كنا عايزين طقم كويس علشان نخطه فى أودة الجلوس
ويكون منه حته موييليا كويسه وطبعاً يكون بالكهربا
4. خ اتفضل معايا وافرجك على جميع ما عندى من كل ماركة
شوف داهو بعشر لمبات
وتقدر تجيب عليه كل محطات الإذاعة
سواء كانت محليه أو أوروبية
5. ش ياسلام ولكن أنا عايز طقم على آخر موده
مش بس علشان اسمع المحطات المصريه والأورويه
كان علشان اسمع أمريكا يعنى عايز الطقم اللى يقدر يجيب

المحطات اللى بتوزع على الأمواج القصيره زى دافنترى
لأن المحطه دى بتوزع الاخبار بالعربى كل يوم
وأنا أحب اسمع الاخبار جايه رأساً من لندن
ثم كان المحطات الامريكيه بتوزع بروجرامات كويسه
حالم انا غاوى اسمع الراديو قوى .

6. خ طيب ماتاخذ الطقم دا مافيش احسن منه فى البلد
وكان له فونوغراف منه فيه وممكنه تغير الأسطوانات
شوف بس تحطهم كدا على العمود ده وتدوس على
المفتاح ده وهى تشتغل لوحدها وانت قاعد
ولا لزوم تقوم وتملا بالإيد
والطقم كمان فيه نور تقدر تشوف أسماء المحطات
مكتوبه فوق جنب المفاتيح
والمفتاح ده علشان توطيه وتعليه على كيفك .
7. ش باين عليه كويس صحيح وصوته كويس
احب اجر به قبل ما اشتريه
مش ممكن اسمعه هنا
افتح لنا على محطة مصر دلوقت اظن المحطه شغاله

8. خ أيوه شوف لما بدك تسمع تدور المفتاح كدا على اليمين
وتستنا شويه علشان اللمبات تسخن وبعدين تظبط
الطقم كدا هو لما بدك تعلّيه تدور كدا
ولما بدك توطّيه تدور كدا .

9. ش علشان إيه المفتاح ده ؟

10. خ ده علشان تظبط الصوت .

11. ش عال طيب سمع لنا أسطوانه كويسه علشان أشوف
مكنه الفونوغراف ماشيه ازاي .

12. خ حاضر على عيني ياييه

شوف تحط الأسطوانات كدا وبعدين تدور المفتاح
على الفونوغراف شوف كدا لأن المفتاح ده يفتح
على الأمواج كلها الطويله والمتوسطه والقصيره .
وان ماكانش مفتوح على الفونوغراف فمش ممكن
يشغل وبعد كده تدوس على المفتاح الصغير ده
وتسيبه على كدا .

13. ش عال آخد ده ياخواجه

تبعته لي على البيت امتي ؟

14. خ النهارده حضرتك تكون موجود امتي ؟

15. ش أنا موجود من بعد الغدا

16. نهارك سعيد .

(L.29) الدرس التاسع وعشرين

التياترو والسينما

1. — انت رايح فين يا محمد؟
2. — أنا رايح السينما . فيه روايه كويسه بدى أشوفها
3. — سينما إيه يا شيخ؟ تعال بنا زووح التياترو فيه روايه عال قوى فى الاوبرا
4. — اسمها إيه؟
5. — اسمها همكت . تأليف الكاتب الانجليزى المشهور شكسبير .
6. — وفرقة مين اللى حتمثلها؟
7. — الفرقة القوميه .
8. — لكن دى دراما . وأنا أحب أشوف الروايه الكوميدي اللى فى مسرح رمسيس
9. — يوم تانى بقى وعليك خير
10. — طيب يا الله بنا أحسن معندناش وقت
11. — تحب تذكره إيه؟ فوتيل والا كرسى أمانى؟
12. — أظن الأحسن ناخذ تذكرتين فى اللوچ أو البنوار لأن التياترو زحمه الليله واحنا

متأخرين شويه ولو كنت عارف
كنت حجزت تذكرتين مقدماً .

13. — طيب يا الله روح قبل الشباك ماينزحم .
14. — أنا جيت تذكرتين فى اللوچ نمره ثلاثه
15. — عال دا احنا بختنا كويس قوى . دا احنا قريبين خالص من المسرح
16. — هى الروايه حتبثدى امتى؟
17. — الروايه حتبثدى حالا . أهى الستاره اترفعت .
18. — هى الروايه دى فيها كم فصل؟
19. — فيها أظن أربع فصول . ومناظر كتيره .
20. — آه . دا منظر جميل . ومين الممثل ده اللى الناس بتصقف له كتير؟
21. — ده مضحك الروايه
22. — مين الممثل الأول فى الروايه؟
23. — رئيس الفرقة القوميه
24. — ومين الممثل الاول؟

25 . — والله أنا معرفش اسمها إيه . لكن تجد كل أسماء الممثلين

والممثلات فى البروجرام . خد آهو اقراه .

26 . — الحته دى كويسه اللى الاوركسترا بتلعبها .

27 . — آه . الاوركسترا هنا عال قوى لأن الاوبرا تابعه للحكومه

والموظفين اللى هنا بياخدوا مهيتهم من الحكومه .

28 . — امتى امال بتيجى الفرق الافرنجيه

علشان تلعب فى الاوبرا ؟

29 . — الفرق الافرنجيه بتيجى فى الشتا علشان تلعب فى الاوبرا

والحكومه بتديهم إعانه علشان تشجعهم .

30 . — لها حق لأن الشتا هو موسم السياح وهم يحبوا يشوفوا

روايات بالانجليزى والفرنساوى

31 . — أيوه الحكومه بتاعتنا كريمه قوى .

ولذلك هى بتصرف كتير على الاوبرا .

شوف الستائر كلها كويسه ازاي ؟

والمناظر على

آخر موده . وفيه كان برّه توفيه من أحسن البوفيهات .

32 — أيوه ماهى الاوبرا بتاعتنا نسخه

طبق الأصل من اوبرة باريس .

(L.30) الدرس الثلاثين

الاهرامات

1. اتفقوا جماعة ويا بعض انهم يعملوا رحله للهرم ويخدوا غداهم وياهم. وعلشان انهم كانوا جاينين من الأرياف استاجروا ترجمان علشان يفرجهم كويس على الهرم وعلى اللى حواليه .
2. فراح لهم الترجمان الساعه ثمانيه صباحا وخدمهم من اللوكانده اللى كانوا نازلين فيها . وركبوا كلهم أتومبيل أجره لحد ماوصلوا الهرم . ودفعوا للسواق جنيهه .
3. ولما وصلوا الهرم حبّوا يشوفوا الهرم من جوه نفدّهم الترجمان ودخل قدامهم من باب صغير فى الهرم بعد ما ادى لكل واحد منهم شمعه فى ايده علشان الدنيا ضلّه قوى جوه الهرم .

4. ولما دخلوا جوه مشوا فى سرداب طويل لحد ماوصلوا لأوده فى الوسط جميله قوى وكل حيطانها مليانه بالكتابه الهيروغليفى وبعد ما تفرجوا على الهرم من جوه خرجوا بّره تانى والترجمان طلع فوق الهرم وهم طلّعوا وراه .

5. من فوق الهرم هم شافوا لوكانده مينا هوس وحوض الساعه الجميل اللى فيها وشافوا الأرض اللى يلعبوا فيها "الجولف" ويوت العرب الصغيره واهرام سقّاره والصحرا وغيرها .
- ولما نزلوا من على الهرم خدوا لهم صوره فوتوغرافيه جنب ابو الهول وبعد ما تفرجوا على ابو الهول نده الترجمان للجسمّال وقاوله على أجرة الجمال لحد أهرام سقّاره .
6. وبعد ما اتفقوا على الأجره ركبوا الجمال وراحوا يشوفوا اهرام سقّاره .

والترجمان قاعد يحكى لهم طول الطريق على تاريخ الاهرامات
كلها من أولها لآخرها .

7. وبعد مازاروا الاهرامات وانبسطوا طلوعوا غداهم وفرشوا
فرشه على الرمل وقعدوا ياكلوا ويشربوا ميه متلجه كانوا
جايينها وياهم فى الترموس .

8. وبعد ما اتغدوا واحد منهم قام وعمل لهم قهوه على بابور
سبرتو كان جايو وياه وبعد ماشربوا القهوه ودخنوا
سجايرهم قعدوا يحكوا لبعض حكايات ويضحكوا ويابعض
وفى المغرب رجعوا تانى للوكانده .